379D0311

23.3.79 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 72/35

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä maaliskuuta 1979,

yhteistoimintahanketta puhdistamolietteen käsittelyn ja käytön alalla koskevan sopimuksen (COST-projekti 68 a) tekemisestä

(79/311/ETY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön yhteistoimintahankkeesta puhdistamolietteen käsittelyn ja käytön alalla 27 päivänä syyskuuta 1977 tehdyn neuvoston päätöksen 77/651/ETY(1) ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon komission päätösluonnoksen,

sekä katsoo, että

komissio on neuvotellut, päätöksen 77/651/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti, sopimuksen tiettyjen Euroopan tieteen ja tekniikan tutkimuksen yhteistyöohjelmaan (COST) osallistuvien kolmansien maiden kanssa ulottaakseen edellä mainitun päätöksen kohteena olevan yhteensovittamisen koskemaan kyseisissä valtioissa suoritettuja tutkimuksia, ja

olisi hyväksyttävä mainittu sopimus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan talousyhteisön, Itävallan, Suomen, Norjan, Ruotsin ja Sveitsin välinen yhteisö—COST-yhteistyösopimus yhteistoimintahankkeesta puhdistamolietteen käsittelyn ja käytön alalla (COST-projekti 68 a).

Sopimuksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 19 päivänä maaliskuuta 1979.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

R. MONORIY

(1) EYVL N:o L 267, 19.10.1977, s. 35

YHTEISÖ—COST-YHTEISTYÖSOPIMUS

yhteistoimintahankkeesta puhdistamolietteen käsittelyn ja käytön alalla (COST-projekti 68 a)

EUROOPAN TALOUSYHTEISÖ,

jäljempänä "yhteisö",

ITÄVALTA, SUOMI, NORJA, RUOTSI JA SVEITSI,

jäljempänä "osallistuvat kolmannet valtiot", jotka

katsovat, että

yhteinen eurooppalainen tutkimushanke puhdistamolietteen käsittelyn ja käytön alalla edistää todennäköisesti osaltaan tehokkaasti ympäristön pilaantumisen vähentämistä ja luonnonvarojen taloudellisempaa käyttöä,

puhdistamolieteongelman määrättyyn osa-alueeseen suunnatulla ja 23 päivänä marraskuuta 1971 Euroopan tieteen ja tekniikan tutkimuksen yhteistyöohjelmaan (COST) liittyen allekirjoitetun sopimuksen (COST-projekti 68) mukaisesti täytäntöön pannulla tutkimushankkeella on saavutettu erittäin rohkaisevia tuloksia,

Euroopan yhteisöjen neuvosto on 27 päivänä syyskuuta 1977 tekemällään päätöksellä hyväksynyt yhteisön yhteistoimintahankkeen puhdistamolietteen käsittelyn ja käytön alalla,

Euroopan yhteisöjen neuvosto on 18 päivänä heinäkuuta 1978 sopinut tietyistä COSTiin liittyvistä yhteistyön yksityiskohtaisista säännöistä,

yhteisön jäsenvaltiot ja osallistuvat kolmannet valtiot, jäljempänä "valtiot", suorittavat tutkimuksia liitteessä A mainituilla aloilla ja katsovat, että kyseisten tutkimusten yhteensovittamisella saavutetaan molemminpuolista hyötyä, ja

yhteistoimintahankkeeseen kuuluvien tutkimusten täytäntöönpano vaatii valtioilta noin 8 miljoonan Euroopan laskentayksikön suuruista rahoituspanosta,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Yhteisö ja osallistuvat kolmannet valtiot, jäljempänä "sopimuspuolet", osallistuvat 18 päivään lokakuuta 1980 asti yhteistoimintahankkeeseen puhdistamolietteen käsittelyn ja käytön alalla.

Kyseinen hanke sisältää yhteisön yhteistoimintaohjelman ja osallistuvien kolmansien valtioiden vastaavien ohjelmien yhdenmukaistamisen. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat ohjelmat on lueteltu liitteessä A.

Valtiot vastaavat edelleen täysin kansallisten laitostensa tai toimielintensä suorittamista tutkimuksista.

2 artikla

Sopimuspuolten välinen yhteistyö toteutetaan yhteisö—COST-yhteistyökomiteassa, jäljempänä "komitea".

Komitea vahvistaa työjärjestyksensä. Sihteeristötehtävistä huolehtii Euroopan yhteisöjen komissio, jäljempänä "komissio".

Komitean tehtävät ja kokoonpano määritellään liitteessä B.

3 artikla

Parhaan mahdollisen tehokkuuden varmistamiseksi yhteistoimintahankkeen toteuttamisessa komissio nimittää projektipäällikön yksimielisesti osallistuvien kolmansien valtioiden kanssa.

4 artikla

Sopimuspuolten suurin mahdollinen rahoitusosuus yhteensovittamisesta aiheutuvista kustannuksista on:

— 140 000 Euroopan laskentayksikköä yhteisön osalta, kolmen vuoden kautena 19 päivästä lokakuuta 1977 alkaen,

— 10 000 Euroopan laskentayksikköä jokaisen osallistuvan kolmannen valtion osalta, 1 artiklan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuna kautena.

Euroopan laskentayksikkö on määritelty Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavassa voimassa olevassa varainhoitoasetuksessa ja kyseisen asetuksen mukaisesti annetuissa rahoitussäännöksissä.

Sopimuksen rahoitusta säätelevät säännöt on esitetty liitteessä C.

5 artikla

1. Komiteassa valtiot vaihtavat säännöllisesti kaikkia hyödyllisiä tietoja, jotka koskevat yhteistoimintahankkeeseen kuuluvien tutkimusten suorittamista. Ne pyrkivät lisäksi toimittamaan kaikki muiden yhteisöjen suunnittelemiin tai suorittamiin samankaltaisiin tutkimuksiin liittyvät tiedot. Mainittuja tietoja käsitellään luottamuksellisina, jos ne toimittava valtio sitä pyytää.

2. Komissio laatii yksimielisesti komitean kanssa vuosittaiset toimintakertomukset annettujen tietojen perusteella ja toimittaa ne valtioille.

3. Yhteistoimintakauden lopussa komissio toimittaa yksimielisesti komitean kanssa valtioille yhteenvetokertomuksen hankkeen toteuttamisesta ja tuloksista. Komissio julkistaa kertomuksen kuuden kuukauden kuluttua sen tiedoksi antamisesta, jos yksikään valtio ei ole sitä vastustanut. Tässä tapauksessa kertomusta pidetään luottamuksellisena ja sitä jaetaan pyydettäessä ainoastaan toimielimille ja yrityksille, jotka tutkimus- tai tuotantotoimintansa perusteella ovat oikeutettuja saamaan yhteistoimintahankkeeseen liittyvien tutkimusten tulokset käyttöönsä.

6 artikla

1. Kunkin sopimuspuolen on tämän sopimuksen allekirjoitettuaan ilmoitettava mahdollisimman pian Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteerille kansallisten säännöstensä mukaan tämän sopimuksen voimaan saattamiseksi tarvittavien menettelyiden täyttämisestä.

2. Niiden sopimuspuolten osalta, jotka ovat tehneet 1 kohdassa määrätyn ilmoituksen, tämä sopimus tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jonka aikana yhteisö ja vähintään yksi osallistuva kolmas valtio ovat tehneet mainitun ilmoituksen.

Niiden sopimuspuolten osalta, jotka tekevät ilmoituksen tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen, sopimus tulee voimaan päivänä, jona ilmoitus on saatu.

Sopimuspuolet, jotka eivät ole sopimuksen voimaan tullessa vielä tehneet ilmoitusta, voivat osallistua ilman äänioikeutta komitean työskentelyyn kuuden kuukauden ajan tämän sopimuksen voimaantulosta.

3. Kuuden kuukauden ajan voimaantulopäivästään tämä sopimus on avoinna liittymistä varten muille Brysselissä 22 ja 23 päivänä marraskuuta 1971 pidettyyn ministerikokoukseen osallistuneille Euroopan valtioille. Liittymiskirjat talletetaan Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeristön huostaan. Sopimukseen liittyvä valtio tulee 1 artiklassa tarkoitetuksi sopimuspuoleksi päivänä, jona se tallettaa liittymiskirjansa.

4. Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeri ilmoittaa jokaiselle sopimuspuolelle 1 kohdassa tarkoitettujen ilmoitusten vastaanottamisesta, tämän sopimuksen voimaantulopäivästä ja 3 kohdassa tarkoitettujen liittymiskirjojen tallettamisesta.

7 artikla

Tämä sopimus, joka on laadittu yhtenä kappaleena saksan, englannin, tanskan, ranskan, italian ja hollannin kielellä kaikkien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia, talletetaan Euroopan yhteisöjen neuvoston pääsihteeristön arkistoon, joka toimittaa siitä oikeaksi todistetun jäljennöksen jokaiselle sopimuspuolelle.

LIITE A

SOPIMUKSEEN KUULUVAT OHJELMAT

Tutkimusaiheet	Työnjako sopimuspuolten välillä					
	ETY	Sveitsi	Itävalta	Ruotsi	Norja	Suomi
1. Lietteen stabilointi ja hajuongelmat:						
— stabiilisuusasteen määritelmä ja määritysmenetelmät sekä suhde hajuhaittoihin	×	×		×	×	
— eri stabilointimenetelmien vertaileva arviointi	×	×	×	×	×	×
2. Lietteen vedenpoistoon liittyvät ongelmat:						
— veden sitomiskyvyn tutkimus	×	×		×	×	
— määritysmenetelmien kehitys ja standardointi vedenpoistomahdollisuuksien arvioimiseksi	×	×		×	×	
— flokkulenttien käyttöön liittyvät ongelmat	×	×		×		×
— sakeutukseen ja vedenpoistoon käytettävien laitteiston vertaileva arviointi	×	×		×	×	×
3. Lietteen käsittelyyn ja käyttöön liittyvät määritysongelmat:						
— taudinaiheuttajaorganismien luonnehdinta ja desinfioimismenetelmien arviointi	×	×			×	×
— epäpuhtauksien (raskasmetallit, pysyvät orgaaniset yhdisteet) pitoisuus ja kemiallinen muoto ja standardisoitujen määritysmenetelmien vahvistaminen	×	×	×	×	×	
4. Lietteen käyttöön maalla liittyvät pilaantumisongelmat:						
— lietteen erityiskäsittely niiden käyttämiseksi maataloudessa (kompostointi), desinfiointimenettelyiden ja epäpuhtauksien poistamisen parantaminen mukaan lukien	×	×	×		×	×
— epäpuhtauksien siirtyminen kasveihin ja haitalliset vaikutukset kasvillisuuteen	×	×		×	×	×
— lietteen toistuvan levittämisen vaikutukset maaperän laatuun ja pohjaveteen	×			×	×	×
— puhdistamolietteen mahdollisimman tehokas käyttö maalla, fosfaatinpoistolaitosten liete mukaan lukien	×	×	×	×		×

LIITE B

PUHDISTAMOLIETTEEN KÄSITTELYÄ JA KÄYTTÖÄ KÄSITTELEVÄN YHTEISÖ—COST-YHTEISTYÖKOMITEAN TEHTÄVÄT JA KOKOONPANO

1. Komitea:

1.1 edistää osaltaan hankkeen mahdollisimman hyvää toteutumista antaen lausuntoja kaikista siihen liittyvistä näkökohdista;

1.2 arvioi hankkeen tulokset ja tekee tarvittavat johtopäätökset niiden soveltamiseksi;

1.3 huolehtii sopimuksen 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitetusta tietojenvaihdosta;

1.4 ehdottaa suuntaviivoja projektipäällikölle.

2. Komitean kertomukset ja lausunnot toimitetaan valtioille.

3. Komitea muodostuu yhdestä komission edustajasta, joka vastaa yhteisön hankkeen yhteensovittamisesta, yhdestä kunkin osallistuvan kolmannen valtion edustajasta, yhdestä kunkin jäsenvaltion edustajasta, joka toimii kansallisen ohjelmansa edustajana, ja projektipäälliköstä. Jokaisella edustajalla saa olla mukanaan asiantuntijoita.

LIITE C

RAHOITUSSÄÄNNÖT

I. Näissä määräyksissä vahvistetaan yhteistoimintahanketta puhdistamolietteen käsittelyn ja käytön alalla koskevan sopimuksen (COST-projekti 68 a) 4 artiklassa tarkoitetut rahoitussäännöt.

II. Jokaisen varainhoitovuoden alussa komissio esittää varoja koskevan pyynnön kullekin osallistuvalle kolmannelle valtiolle. Kyseisissä varoja koskevissa pyynnöissä ilmaistaan asianomaisen osallistuvan kolmannen valtion rahoitusosuus sekä Euroopan laskentayksikköinä että kyseisen kolmannen valtion valuuttana Euroopan laskentayksikön ollessa määritelty Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavassa varainhoitoasetuksessa ja vahvistettu varoja koskevan pyynnön esittämispäivänä.

Jokaisen osallistuvan kolmannen valtion on maksettava sopimusta koskeva rahoitusosuutensa kunkin vuoden alussa ja viimeistään 31 päivänä maaliskuuta. Rahoitusosuus on yhteensä 10 000 Euroopan laskentayksikköä tai 5 000 Euroopan laskentayksikköä vuodessa. Kaikista mainittuna päivänä maksamatta jääneistä summista peritään kuuden prosentin vuotuinen korko. Korko peritään kuitenkin ainoastaan, jos maksu suoritetaan yli kolme kuukautta komission esittämän varoja koskevan pyynnön lähettämisen jälkeen.

III. Osallistuvien kolmansien valtioiden rahoitusosuuksista saatavat varat hyvitetään tälle yhteistoimintahankkeelle kirjaamalla ne komission talousarvion tulotaulukkoon tuloina, Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan 21 päivänä joulukuuta 1977 annetun varainhoitoasetuksen 90 artiklan 4 kohdan toisen alakohdan mukaisesti.

IV. Sopimuksen 4 artiklassa tarkoitettujen yhteensovittamisesta aiheutuvien kustannusten alustava erääntymisaikataulu esitetään liitteessä.

V. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavaa voimassa olevaa varainhoitoasetusta sovelletaan näiden varojen hoitoon; lisäksi komissio huolehtii varojen hoidosta talousarvion toteuttamista koskevien sisäisten sääntöjen mukaisesti.

VI. Jokaisen varainhoitovuoden päätteeksi laaditaan selvitys kyseisen hankkeen varoista, joka toimitetaan osallistuville kolmansille maille tiedoksi.

Liitteen C liite

Yhteistoimintahankkeeseen liittyvien yhteensovittamisesta aiheutuvien kustannusten alustava erääntymisaikataulu (Euroopan laskentayksikköinä)

1. Hallinnosta johtuvat menot (arvio kolmelle vuodelle)

1978	1979	1980	Yhteensä	josta
40 000	75 000	75 000	190 000	— 140 000 yhteisön osuus — 50 000 osallistuvien kolmansien valtioiden osuus

2. Arvioitu erittely menoista vuodelle 1979 — Menot kirjataan komission talousarvion 33 luvun 3371 alamomenttiin "Yhtenäisen toiminnan täytäntöönpano"

Menojen laatu

Sihteeristön henkilöstö	20 000
Asiantuntijoiden sopimukset	15 000
Hallinto (kokouksista ja kokouskutsuista aiheutuvatkustannukset, symposiumit, julkaisut, jne.	40 000
Yhteensä	75 000